

RESEÑA

Óscar Figueroa (2022). *El loto en el estanque. Canon y diversidad en la India clásica*. Ciudad de México: UNAM, PUEAA. ISBN: 978-607-30-5874-2

REVIEW

Óscar Figueroa (2022). *El loto en el estanque. Canon y diversidad en la India clásica*. Ciudad de México: UNAM, PUEAA. ISBN: 978-607-30-5874-2

PAOLA CASTILLO MANZANO

*Facultad de Estudios Superiores Acatlán,
Universidad Nacional Autónoma de México.
División de Ciencias Socioeconómicas
Naucalpan de Juárez, México
casman.paola@gmail.com*

Resumen: En esta novedad editorial del PUEAA, el erudito mexicano en cultura india, Óscar Figueroa, elabora diez ensayos que ofrecen una comprensión holística de los elementos socioculturales inherentes a la

creación literaria sánscrita. Además de tales ensayos, este libro incluye una sección de pasajes clave en obras clásicas como el Mahābhārata y el Rāmāyaṇa, cabe reconocer que la traducción del sánscrito al español de tales pasajes también corrió a cargo de Figueroa.

Abstract: In this editorial novelty of the PUEAA, the Mexican scholar in Indian culture Óscar Figueroa writes ten essays that offer a holistic understanding of the sociocultural elements that appear in Sanskrit literature. In addition to these essays, this book includes a section of key passages in classic works such as the Mahābhārata and the Rāmāyaṇa. Furthermore, Figueroa must receive the acknowledgment of having translated these texts.

Citar como: Castillo Manzano, P. (2023). Óscar Figueroa (2022). El loto en el estanque. Canon y diversidad en la India clásica. Ciudad de México: UNAM, PUEAA. 304 pp., 2(1), 280-285. DOI 10.15517/riea.v2i1.52245

Fecha de recepción: 18-09-2022 | **Fecha de aceptación:** 31-10-2022

Con el fin de llevar a cabo una serie de comentarios en torno al libro *El loto en el estanque: Canon y diversidad en la India clásica*, partiré de la definición de la palabra *canon* pues es el término que le da sentido al entramado descriptivo y comparativo que elabora Óscar Figueroa a lo largo de este texto. Si bien existen muchas acepciones de esta palabra, es evidente que Figueroa retoma en su análisis la que define al canon como el “catálogo de autores u obras de un género de la literatura o el pensamiento tenidos por modélicos”.¹ En este sentido, el autor aborda los ejemplares literarios que tuvieron mayor impacto al interior de la India durante el periodo clásico y que hasta hoy son ampliamente reconocidos en todo el mundo. Tales obras abarcan desde motivos propiamente literarios, teatrales y poéticos hasta indagaciones religiosas y filosóficas que abordan cuestiones estéticas, epistemológicas e incluso del intrincado debate sobre la existencia de Dios.

El autor entonces sugiere que comparar distintas versiones de los textos que son fundamentales en el entendimiento de las representaciones culturales indias sobre el cosmos, a partir del contexto de su producción y recepción, es una herramienta útil para acercarse al orden secular de la India en los primeros siglos de la era común. En otras palabras, inverosimilitud literaria y realidad social son categorías que se reflejan recíprocamente en el canon donde yacen los estereotipos y los estigmas raciales y culturales que perpetuaban la jerarquización de la sociedad y, de igual manera, establecían una línea divisoria entre lo sagrado y lo profano. Sin embargo, Figueroa considera que tal línea no está marcada nítidamente en la sociedad india pues la vida cotidiana parecía más una mezcla heterogénea de lo popular y lo elitista, de lo religioso y de lo secular. De igual manera, la dualidad *dharma - orden secular* será acentuada o degradada según la postura que adopten los autores de cada una de estas obras. Y esta variedad de posturas termina siendo, nuevamente, un reflejo del escenario en el cual se desarrolló el ritmo diacrónico de la historia de India.

El canon también es, retomando la metáfora que guía el análisis de Fi-

¹ Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. 23.^a ed., [versión 23.5 en línea], acceso el 28 de mayo del 2022, <https://dle.rae.es/canon>.

gueroa, el loto. Este loto no refiere sino a las doctrinas védica y brahmánica que durante el periodo clásico, y aún en la actualidad, dibujan los ideales a los que deben aspirar los que profesen tales religiones o bien, aquellos ideales de los que el hombre secular busca liberarse pues los considera ataduras.

El autor detecta bastantes referencias históricas en algunos fragmentos de los ejemplares literarios clásicos que demuestran en qué medida el devenir sociológico indio no se desenvolvía siguiendo la dicotomía *orden secular - orden canónico*. A lo largo de la obra también hallamos continuamente la palabra *diversidad*; esta, como el opuesto complementario que le da operatividad a la metáfora de Figueroa, señala una ruptura en el canon. O sea, la idea que normalmente se tiene de la India como una nación que se rige bajo la ortodoxia espiritual se ve opacada por la heterodoxia que surge de las distintas corrientes epistemológicas y religiosas que defendía cada uno de los autores de aquella época.

Entonces, ¿cómo es posible detectar esa diversidad? Figueroa lo hace contrastando distintas versiones de las obras más populares aunado al análisis de los estereotipos y recursos literarios que emplean los autores indios dentro de su entramado narrativo. Por mencionar un ejemplo, los protagonistas caracterizados a través de la sátira y la parodia como vulgares y charlatanes representaban las actitudes que el docto religioso calificaba de negativas y herejes, como eran las de los practicantes del tantra.

Otra variante que el autor considera fundamental para dar cuenta de la diversidad de las representaciones culturales indias en el corpus literario es la figura de lo profano. Y es que los personajes que solían aparecer incidentalmente, durante el periodo clásico se convierten en protagonistas: mujeres, mendigos, prostitutas, practicantes del tantra, falsos gurús, gitanos y extranjeros representaban una degradación del hombre indio *puro* y por ello eran estigmatizados dentro de la sociedad. No obstante, los rasgos y las cualidades por los que se estigmatizaban y degradaban aquellos sectores, serán los que utilizarán los dramaturgos para darle vida a personajes osados, no sin un tono burlesco, en las puestas en escena.

Como ya se había mencionado, otro componente del pensamiento indio que también revela un espectro de diversidad es el trasfondo filosófico

de las obras que versaban sobre la existencia de Dios. En este sentido, para algunos autores (ortodoxos) el creador artístico, ya fuera poeta o dramaturgo, sólo podría ser aquel que tuviera capacidades divinas o bien, aquel que se encontrara más cerca de Dios; para otros autores (seculares) el artista se sirve de su poder imaginativo y de la educación que haya recibido para poder crear nuevas piezas literarias.

La idea que subyace en todos los capítulos del libro es que la transformación de las historias, los conflictos, los motivos y la caracterización de personajes fue un proceso paralelo al de los cambios socioculturales que experimentó la India a través del tiempo. Esta transformación consiste en que estas obras evocan la vida secular y popular de la sociedad, aquella vida que desbordaba los tipos ideales de comportamiento establecidos por las doctrinas védica y brahmánica. Asimismo, es indispensable comentar que el autor concibe este tipo de cambios como una parte inherente del complejo proceso de creación literaria en el cual el dharma no era desvalorizado por completo, sino que gradualmente introdujo temas y valores que la ortodoxia brahmánica concebía como un obstáculo para alcanzar un estado de religiosidad pura.

Puede concluirse que Figueroa logra su cometido pues ofrece una lectura acompañada de comentarios y un aparato crítico riguroso esquematizados en diez ensayos, además de las amenas traducciones que él mismo elabora de algunos pasajes de las obras más representativas de la literatura india. Con todo ello puede afirmarse que el trasfondo literario y las distintas posturas religiosas convergen y divergen en distinto grado, según el tiempo y el lugar en los que vivió cada autor. En este tenor, el aspecto que Figueroa destaca de la producción literaria a partir del siglo IV de la era común es la capacidad de representar, con artilugios metafóricos, la realidad de la sociedad india que experimentó una concatenación de eventos que llevó a escritores y poetas a ver el mundo desde diferentes perspectivas, tanto intelectuales como religiosas, y que demuestran que en la India nunca ha existido una forma *pura* y unívoca de concebir el cosmos, así como tampoco existe una sola forma de actuar en relación con esta percepción. Por tanto, *El loto en el estanque* afirma que la India es un cuadro compuesto de pluralidades y matices en el que no solo impera un misticismo y una espiritualidad absoluta en las formas de actuar de las

personas, Figueroa demuestra entonces que esta pluralidad no podía ser reflejada de mejor manera que en las obras artísticas indias, en este caso, en su corpus literario.

Referencias

Óscar Figueroa (2022). *El loto en el estanque. Canon y diversidad en la India clásica*. Ciudad de México: UNAM, PUEAA.